



### Røgsuger monteret på svigningsdæmpere RSD (stilleskruer)

Denne udførelse er specielt beregnet til fastbrændselskedler for halm, brænde, kul m.v., hvor røggastemperaturen ofte overstiger 250 °C.

### Rauchsauger auf Schwingungsdämpfern montiert typ RSD

Diese Ausführung ist besonders für die Anlagen vorgesehen, wo die Rauchgastemperatur oft 250 °C übersteigt, wie z.B. Feuerungsanlagen für Stroh, Holz, Kohle etc.

### Chimney fan mounted on anti-vibration dampers type RSD (dilution bolts)

This type is specially designed for solid fuel boilers for straw, wood, coal etc. where the flue gas temperature often exceeds 250 °C (482 °F).

### Rökgasfläkt monterad på vibrationsdämpare RSD (ställskruvar)

Detta utförande är speciellt avsett för ugnar för förbränning av fast bränsle, som halm, ved, kol mm, när røggastemperaturen ofta överstiger 250 °C.

**DK****1. Montage**

Røgsugerne type RS009, 012, 014 og 016 monteres på de medleverede svingningsdæmpere, som vist på denne tegning. Monteres i øvrigt ifølge medleverede vejledning. Svingningsdæmperne er beregnet til svingningsfri montage, men monteres også af hensyn til opblandingsluft for nedkøling af røggassen. Svingningsdæmperne placeres i hullerne i bærepladens fire hjørner, og højden indstilles ved hjælp af de to møtrikker på afstandsskruen. Røgsugeren skal altid være i drift, når der er forbrænding i kedlen. Ved montage af svingningsdæmpere skal der ikke monteres glasuldplade.

**2. Indregulering**

Det forudsættes ved indreguleringen, at kedlen er i drift og primærlågen er åben, samt at røgsugeren kører højeste hastighed (220 V). Herefter hæves/sænkes røgsugeren ved hjælp af svingningsdæmperne, indtil der opnås en røggastemperatur på under 250 °C. Når dette er opnået, kontrolleres det, at undertrykket i kedlens røgafgang svarer til kedelfabrikantens anbefaling. Hvis undertrykket er for stort, kan røgsugerens omdrejningstal evt. sænkes ved hjælp af en trinløs **exodraft** hastighedsregulator. Efter endt indregulering skal det kontrolleres, at røggastemperaturen fra røgsugeren ikke overstiger 250 °C (på grund af overophedning af motor) og ikke er under 160 °C (på grund af soddannelse).

**DE****1. Montage**

Die Rauchsauger Typen RS009, 012, 014 und 016 sind auf die mitgelieferten Schwingungsdämpfer zu montieren, wie die Abbildung zeigt. Montage im übrigen erfolgt wie in der beigegefügtten Anleitung beschrieben. Die Schwingungsdämpfer sind für eine schwingungsfreie Montage sowie für Mischluft zum Kühlen des Rauchgases vorgesehen. Sie sind in die Lücher in den Ecken der Tragplatte anzubringen, und lassen sich mittels der zwei Mutter der Stellschraube einstellen. Bei Montage von Schwingungsdämpfern ist keine Mineralwollplatte zu montieren.

**2. Einregulierung**

Bei der Einregulierung ist vorausgesetzt, da der Kessel in Betrieb und die Primär-Tür offen ist, sowie da der Rauchsauger bei höchster Geschwindigkeit (220 V) läuft. Der Rauchsauger ist dann mit Hilfe der Schwingungsdämpfer zu heben/senken, bis eine Rauchgastemperatur unter 250 °C erreicht worden ist. Wenn dies erreicht worden ist, ist zu überprüfen, da der Unterdruck im Rauchauslaß des Kessels der Empfehlung des Kesselherstellers entspricht. Wenn der Unterdruck zu groß ist, kann die Umdrehungszahl des Rauchsaugers mittels eines stufenlosen **exodraft** Drehzahlreglers eventuell gesenkt werden. Nach beendeter Einregulierung muß überprüft werden, da die Rauchgastemperatur vom Rauchsauger nicht 250 °C übersteigt (wegen Überhitzung des Motors) und nicht niedriger als 160 °C ist (wegen Rußbildung). Der Rauchsauger muß immer während Feuerung in Betrieb sein.

**UK**

## 1. Installation

The chimney fan types RS009, 012, 014 and 016 are installed on the anti-vibration dampers supplied, as shown in above figure. Besides the fan is installed as per the instructions supplied.

The anti-vibration dampers are designed to obtain a vibration-free installation as well as to let in dilution air for cooling of the flue gas.

The dampers are fixed in the holes in the corners of the base plate, and the height is adjusted by means of the two nuts on the spacing screw.

When the fan is mounted on anti-vibration dampers, no mineral wool plate is required.

## 2. Adjustment

When adjusted, the boiler must be in operation and the primary door must be open. Further, the chimney fan must be operating at highest speed (220 V or 120 V). Then the chimney fan is lifted/ lowered by means of the anti-vibration dampers until a flue gas temperatur of max. 250 °C has been obtained.

Having obtained this, check that the under draught in the flue gas outlet of the boiler corresponds to the recommendations of the boiler manufacturer. If the under draught is too strong, the number of revolutions of the chimney fan can be lowered by means of a stepless adjustable **exodraft** speed control.

After adjustment, it must be checked that the flue gas temperature from the fan does not exceed 250 °C (to avoid superheating of the motor) and is not below 160 °C (building-up of soot).

The chimney fan must always be in operation during combustion.

**SE**

## 1. Montering

Rökgasfläktarna av typ RS009, 012, 014 och 016 monteras på medföljande vibrations-dämpare, se ritningen. Montering i övrigt sker enligt medföljande handbok.

Vibrationsdämparna är avsedda att ge vibrationsfri montering, men används också för att styra mängden inblandningsluft för nedkylning av rökgaserna.

Vibrationsdämparna placeras i hålen på fästplattans fyra hörn, och höjden ställs in med hjälp av de två muttrarna på distansskruven.

Rökgasfläkten ska alltid vara i drift när förbränning sker.

När vibrationsdämpare monteras ska man inte montera någon glasfiberplatta.

## 2. Inreglering

Vid inregleringen förutsätts att ugnen är i drift och att luftventilen i primärluckan är öppen, samt att rökgasfläkten går med högsta varvtal (220 V). Sedan höjs/sänks rökgasfläkten med hjälp av vibrationsdämparna tills rökgastemperaturen fallit till under 250 °C.

När så skett, kontrollerar man att undertrycket i ugnens rökgång stämmer med ugnstillverkarens rekommendationer. Om undertrycket är för stort, kan rökgasfläktens varvtal eventuellt sänkas med en steglös hastighetsregulator från **exodraft**.

Efter avslutad inreglering kontrolleras att rökgastemperaturen från rökgasfläkten inte överstiger 250 °C (på grund överhettning av fläktmotorn) och inte är under 160 °C (på grund av sotavlagringar).



---

**DK: exodraft a/s**

Industrivej 10  
DK-5550 Langeskov  
Tel: +45 7010 2234  
Fax: +45 7010 2235  
info@exodraft.dk  
www.exodraft.dk

**NO: exodraft a/s**

Storgaten 88  
NO-3060 Svelvik  
Tel: +47 3329 7062  
info@exodraft.no  
www.exodraft.no

**DE: exodraft a/s**

Niederlassung Deutschland  
Soonwaldstraße 6  
DE-55569 Monzingen  
Tel: +49 (0)6751 855 599-0  
Fax: +49 (0)6751 855 599-9  
info@exodraft.de  
www.exodraft.de

**SE: exodraft a/s**

Kalendevägen 2  
SE-302 39 Halmstad  
Tlf: +46 (0)8-5000 1520  
info@exodraft.se  
www.exodraft.se

**UK: exodraft Ltd.**

24 Janes Meadow, Tarleton  
GB-Preston PR4 6ND  
Tel: +44 (0)1494 465 166  
Fax: +44 (0)1494 465 163  
info@exodraft.co.uk  
www.exodraft.co.uk

**FR: exodraft sas**

78, rue Paul Jozon  
FR-77300 Fontainebleau  
Tel: +33 (0)6 3852 3860  
info@exodraft.fr  
www.exodraft.fr